



# 6<sup>th</sup> European Moth Nights

## 6<sup>e</sup> Notti Europee delle Farfalle Notturme

21-25 maggio 2009

# I N F O R M A Z I O N I

La Società Ungherese di Lepidotterologia „Szalkay József” e la Società Entomologica di Lucerna (Svizzera) invitano tutti i colleghi / colleghe a partecipare **dal 21 al 25 maggio 2009** alla manifestazione „**6<sup>e</sup> Notti Europee delle Farfalle Notturme (EMN)**”.

**Gli obiettivi di questa manifestazione** sono – come in passato – i seguenti:

- 1) Innanzi tutto l'obiettivo più importante deve essere favorire **i contatti e la collaborazione tra gli esperti del settore**. – Negli anni 2004-2008 si è senz'altro riusciti, nell'ambito del programma, a coinvolgere in un grande progetto – anche se solo per pochi giorni – un numero fino ad ora senza precedenti di lepidotterologi, gente che opera nel campo della protezione della natura e altre persone interessate ad essa. Noi crediamo fermamente che questa attività non sia inutile, ma rafforzi la cooperazione, favorisca la conoscenza reciproca e inoltre consenta di farsi un'idea della fauna delle farfalle notturne dei singoli paesi e dei metodi di ricerca dei lepidotterologi locali.
- 2) Vorremmo mostrare **un'ampia istantanea sulle farfalle notturne che volano nello stesso periodo**, con particolare attenzione alle specie che hanno bisogno di protezione e a quelle tradizionalmente considerate migratrici.
- 3) I dati ottenuti e la loro analisi **devono essere messi a disposizione del pubblico**. È importante aggiungere che questo non riguarda dati singoli o parziali, ma tutti i dati del programma.

**IMPORTANTE:** I partecipanti non dovrebbero dimenticare che **per la raccolta dei dati hanno a disposizione 5 notti**. Il motivo in primo luogo è evitare che la partecipazione sia resa impossibile da eventuali condizioni meteorologiche sfavorevoli o impedimenti personali. Ma chi ne ha la possibilità e lo desidera può raccogliere 5 notti nel medesimo luogo o 5 notti in 5 luoghi diversi.

In rapporto alla realizzazione tecnica di questa manifestazione, vorremmo pregare i partecipanti di attenersi alle seguenti disposizioni al momento della comunicazione dei dati:

- 1) I dati di cattura devono essere comunicati se possibile **nella forma della tabella Excel da noi predisposta**, che può essere scaricata dai seguenti indirizzi internet (ma si può richiedere anche per posta ordinaria):

[http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN\\_data\\_table.xls](http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN_data_table.xls)

[http://euromothnights.uw.hu/6emn\\_2009\\_tab.xls](http://euromothnights.uw.hu/6emn_2009_tab.xls)

Da un lato questa tabella comprende tutti i dati che riteniamo importanti in questo progetto, dall'altro facilita l'unificazione dei risultati complessivi e la loro analisi. Naturalmente accettiamo comunque dati di cattura anche in ogni altra forma possibile.

Noi attendiamo i dati sotto forma di **e-mail**, qualora ciò non fosse possibile per posta all'indirizzo riportato sotto:

Entomologische Gesellschaft Luzern (Schweiz)  
Società Entomologica di Lucerna (Svizzera)  
[ladislaus.reser@lu.ch](mailto:ladislaus.reser@lu.ch)  
Natur-Museum Luzern  
CH-6003 Luzern, Kasernenplatz 6

In alcuni paesi aiutano nell'organizzazione alcuni speciali rappresentanti, „ambasciatori EMN“. Il loro nome e il loro indirizzo sono riportati in una tabella ai seguenti indirizzi internet:

- [http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN\\_ambassador\\_table.xls](http://lepidoptera.fw.hu/emn/EMN_ambassador_table.xls)
- [http://euromothnights.uw.hu/emn\\_ambassadore\\_2008.xls](http://euromothnights.uw.hu/emn_ambassadore_2008.xls)

Essi hanno accettato volontariamente il compito di coordinare il progetto nel loro territorio, di ricevere i dati di cattura dei partecipanti, controllarli e trasmetterli alla centrale EMN. Quindi dati di cattura, domande e proposte possono essere inviati anche agli ambasciatori competenti.

2) Nella tabella devono essere riportati i seguenti dati (i dati in grassetto sono **obbligatori**):

- **Nome, indirizzo e-mail e postale** del raccogliitore/osservatore,
- Nome della famiglia, del **genere**, della **specie** (al riguardo è da preferire la lista faunistica universalmente conosciuta di KARSHOLT & RAZOWSKI 1996). – In questo programma devono essere presi in considerazione soltanto i **macroeteroceri (Macroheterocera)** in senso tradizionale, quindi comprese le famiglie Hepialidae, Cossidae, Limacodidae e Psychidae. La motivazione di ciò è stata discussa nel testo di analisi delle 1<sup>e</sup> EMN.
- **Stato, regione, centro abitato più vicino, località esatta di cattura, altitudine s. l. m., data, metodo di cattura** (in questo caso sono importanti il tipo di lampada e la sua potenza, inoltre il tipo delle trappole impiegate, l'eventuale utilizzo di esche, la durata delle ricerche in ore per giorno),
- **Frequenza** (o approssimativa, con l'impiego delle categorie indicate nell'„invito“ e nella legenda del modello di tabella, o con il numero esatto di individui).

Nella realizzazione del programma devono essere messe in evidenza come al solito due **condizioni** importanti:

- Da un lato ci aspettiamo **solo dati di cattura di farfalle determinate con assoluta certezza**. Se la determinazione in qualche caso non fosse sicura, il dato non deve essere riportato, o si deve richiedere l'aiuto di altri per la determinazione.
- D'altra parte è molto importante **fare attenzione alla protezione della natura**. In particolare va evitata la cattura di specie protette, inoltre gli ambienti naturali devono essere alterati o danneggiati il meno possibile.

Nella realizzazione del programma ci aspettiamo in modo particolare la partecipazione di società entomologiche, soprattutto lepidotterologiche, di organizzazioni per la protezione della natura e di amici della natura, ma anche di ogni altra persona, che come noi creda di poter un po' contribuire con i suoi dati allo studio di questo fantastico gruppo di animali, all'esplorazione del loro ambiente di vita e al loro apprezzamento da parte della società.

**Per favore informate di questo programma quante più persone possibile!** Preghiamo coloro che partecipano attivamente alla manifestazione con la caccia al lume o con osservazioni di rendere accessibile la loro attività, se possibile, anche ad altri, estranei interessati, scolari e amici della natura. **Tuttavia demandiamo completamente ai partecipanti la definizione di questi aspetti organizzativi.**

**Dovremmo sfruttare questa possibilità per richiamare nuovamente con questa manifestazione internazionale l'attenzione del pubblico, al di là degli obiettivi scientifici, sul mondo meraviglioso delle farfalle notturne e anche sul fatto che nella nostra cultura sono destinate in molti luoghi ad una protezione mirata da parte degli uomini.**

\*\*\*\*\*

# P R E A V V I S O

Le successive Notti Europee delle Farfalle Notturne  
sono programmate per i seguenti giorni:

**7<sup>e</sup> EMN: 9-13. 9. 2010** - **8<sup>e</sup> EMN: 25-29. 8. 2011**

(Testo di **Ladislau REZBANYAI-RESER** & **Mihály KÁDÁR**, tradotto da **Claudio FLAMIGNI**)